



中国沿海港口航道图

改正通告

第 21 期(总第 502 期)

项数(403-435)

2011 年 5 月 23 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.21(Total No.502)

Notice No. 403-435

23 May 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

渤海 BOHAI SEA	蓬莱港 Penglai Port	(403)
黄海 Yellow Sea	威海港 Weihai Port	(404)、(405)、(406)、(407)
	连云港港 Lianyungang Port	(408)
	射阳港 Sheyang Port	(409)
东海 EAST CHINA SEA	杭州湾 Hangzhou Gulf	(422)
	舟山群岛 Zhoushan Islands	(410)、(411)、(423)、(424)
	海门港 Haimen Port	(425)
	洞头列岛 Dongtou Islands	(426)、(427)
	温州港 Wenzhou Port	(428)
	厦门港 Xiamen Port	(412)
南海 SOUTH CHINA SEA	珠江口 Zhujiangkou	(413)、(414)、(415)、(429)、(430)、(431)
	珠海港 Zhuhai Port	(432)
	川山群岛南方 Chuanshan Archipelago Southwards	(416)

湛江港	(417)
Zhanjiang Port	
外罗门水道附近	(418)
Approaches to Wailuomen Channel	
海南岛	(433)、(434)、(435)
Hainan Island	
海南岛南方	(419)、(420)、(421)
Hainan Island Southwards	

2、关系图幅索引

INDEX OF CHARTS AFFECTED

图 号. Chart No.	项 数 Notices No.
30301	404、405、406
30302	404、405、406
30303	404、405、406
30311	404、405、406
30902	403
1302	403、404、405、406、407
40211	409
40301	409
40311	409
41101	408
41111	408
41112	408
50311	411
52135	410、411
60711	412
65131	412
80801	413、414
80822	413、414
80831	413
80837	413、414、415
81305	418
88103	417
88105	417
00504	419、420
3314	416
3315	418
3317	419、420、421

改正通告

Charts Correcting Notices

403.渤海 蓬莱港——设置锚地

Bohai Sea – Penglai Port – Anchorage

以下几点连线范围内设置锚地：

Anchorage have been set up in the following positions

1、蓬莱港内锚地：

Penglai port inner anchorage:

(1)37°50'53"N、120°47'38"E

(2)37°50'13"N、120°47'26"E

(3)37°50'13"N、120°48'55"E

(4)37°50'53"N、120°48'55"E

备注：该锚地限定 1 万吨级及以下船舶锚泊，做引航检疫侯泊使用。原蓬莱港内锚地位置撤除。

2、蓬莱港外锚地：

Penglai port outer anchorage:

(1)37°57'00N、120°53'00"E

(2)37°56'27N、120°56'50"E

(3)37°54'28N、120°56'50"E

(4)37°52'52N、120°53'00"E

图 号 1302〔2011-391〕 30902〔2010-1025〕

Chart 1302〔2011-391〕 30902〔2010-1025〕

资料来源 烟海事航通(2011)第 13 号

Source Yantai Navigation Notices 13/2011

404.黄海 威海港——公布 VTS 覆盖区域

Yellow Sea – Weihai Port – VTS

威海港 VTS 覆盖区域为以刘公岛大泓灯桩(37°29'40"N、122°12'56"E)为中心点,8 海里为半径的覆盖水域,工作频道为 CH19。

The coverage area of Weihai port VTS is centered on 37°29'40"N、122°12'56"E, radius: 8 nautical miles, working channel: CH19.

图 号 1302〔2011-403〕 30301〔2011-5〕 30302〔2011-5〕 30303〔2010-960〕

30311〔2011-371〕

Chart 1302〔2011-403〕 30301〔2011-5〕 30302〔2011-5〕 30303〔2010-960〕
30311〔2011-371〕

资料来源 威海通航处

Source Weihai Navigation

405. 黄海 威海港——公布第一报告线

Yellow Sea – Weihai Port – First Report Line

“威海港第一报告线”：为刘公岛大泓灯桩(37°29′40″N、122°12′56″E)为圆心，半径为 8 海里的圆弧线。

Weihai port first report line is the arc line centered on 37°29′40″N、122°12′56″E, radius:8 nautical mile.

图 号 30301〔2010-404〕 30302〔2011-404〕 1302〔2011-404〕
30303〔2010-404〕 30311〔2011-404〕

Chart 30301〔2010-404〕 30302〔2011-404〕 1302〔2011-404〕
30303〔2010-404〕 30311〔2011-404〕

资料来源 威海通航处

Source Weihai Navigation

406. 黄海 威海港——公布第二报告线

Yellow Sea – Weihai Port – Second Report Line

“威海港第二报告线”为威海港港界段，包括以下两段：

"Second report line" is Weihai port confines:

1、自连林岛(37°31′25″N、122°09′37″E)至刘公岛背齐嘴(37°30′52″N、122°10′42″E)连线。

2、刘公岛大泓灯桩(37°29′40″N、122°12′56″E)向正东至 A 点(37°29′41″N、122°17′18″E)转向正南至牛鼻咀(37°25′19″N、122°17′18″E)之连线。

图 号 30301〔2010-405〕 30302〔2011-405〕 1302〔2011-405〕
30303〔2010-405〕 30311〔2011-405〕


Chart 30301〔2010-405〕 30302〔2011-405〕 1302〔2011-405〕
30303〔2010-405〕 30311〔2011-405〕

资料来源 威海通航处


Source Weihai Navigation

407. 黄海 威海港——撤除沉船及灯浮标

Yellow – Weihai Port – Wreck

1、删除 37°51′28″.9N、122°24′20″.7E 处的“ (2009)”符号及注记。

The wreck in position 37°51'28".9N、122°24'20".7E is deleted。

2、删除 37°51'29".2N、122°24'20".0E 处的“ 闪(2)5s”。

The buoyage in position 37°51'29".2N、122°24'20".0E is deleted。

备注：该沉船为“文越”轮。

图 号 1302 [2011-406]


Chart 1302 [2011-406]

资料来源 威海通航处

Source Weihai Navigation

408. 黄海 连云港港——设置 AIS 岸台

Yellow Sea – Lianyungang Port – AIS

在 34°45'22".1N、119°29'39".7E 处加绘羊窝头 AIS 岸台，内容为：“ AIS 岸台”。


Insert " AIS 岸台" in position 34°45'22".1N、119°29'39".7E.

图 号 41101[2011-334] 41111[2011-] 41112[2011-334]

Chart 41101[2011-334] 41111[2011-] 41112[2011-334]

资料来源 沪 2011 年航标字 048 号

Source Shanghai Aids 048/2011

409. 黄海 射阳港——设置灯浮标

Yellow Sea – Sheyang Port – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标：

Insert light-buoy in the following positions:








名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)射阳港 T1 号灯浮标	33°51'00".8N、120°33'43".5E	(T1)  等明暗 4s
(2)射阳港 T2 号灯浮标	33°50'25".6N、120°32'27".6E	(T2)  闪红 4s
(3)射阳港 T3 号灯浮标	33°50'27".3N、120°32'13".6E	(T3)  闪绿 4s
(4)射阳港 T4 号灯浮标	33°49'50".7N、120°31'03".7E	(T4)  闪(2)红 6s
(5)射阳港 T5 号灯浮标	33°49'52".4N、120°30'49".7E	(T5)  闪(2)绿 6s
(6)射阳港 T6 号灯浮标	33°49'15".9N、120°29'39".8E	(T6)  闪(3)红 10s
(7)射阳港 T7 号灯浮标	33°49'17".6N、120°29'25".8E	(T7)  闪(3)绿 10s

图 号 40211(1、2、5、6)[2011-372] 40301[2011-372] 40311(5、6)[2011-373]

Chart 40211(1、2、5、6)[2011-372] 40301[2011-372] 40311(5、6)[2011-373]

资料来源 沪 2011 年航标字 046 号

Source Shanghai Aids 046/2011

410.东海 舟山群岛——撤除灯桩

East China Sea – Zhoushan Islands – Lightbeacon

删除下列位置处的灯桩符号及注记:

Delete the following Lightbeacon and associated sector:

名称	位置
Name	Position
(1) 高亭牛轭岛东灯桩	30°13'19".3N、122°12'45".0E
(2) 小黄勒山灯桩	30°13'19".9N、122°13'12".1E

图号 52135〔2011-124〕

Chart 52135〔2011-124〕

资料来源 沪 2011 年航标字 048 号

Source Shanghai Aids 048/2011

411.东海 舟山群岛——设置灯桩

East China Sea – Zhoushan Islands – Lightbeacon

在下列位置处加绘灯桩:

Insert lightbeacons in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1) 高亭牛轭岛南灯桩	30°13'14".4 N、122°12'30".3E	★闪(4)10s8.6m3M
(2) 官山东灯桩	30°13'26".9N、122°11' 59".8E	★闪 2s9.5m3M

图号 52135〔2011-410〕 50311〔2011-179〕(图上不改)

Chart 52135〔2011-410〕 50311〔2011-179〕(with chart unchanged)

资料来源 沪 2011 年航标字 048 号




Source Shanghai Aids 048/2011

412.东海 厦门港——设置灯浮标


East China Sea – Xiamen Port – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Insert light-buoys in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1) 香山 1 号灯浮标	24°27'31".5N、118°11'41".0E	(香山1)  快绿
(2) 香山 2 号灯浮标	24°27'27".0N、118°11'40".0E	(香山2)  快红
(3) 香山 3 号灯浮标	24°28'07".0N、118°11'20".9E	(香山3)  闪绿 4s

(4)香山 4 号灯浮标 24°28′05″.2N、118°11′16″.3E

(香山 4)  闪红 4s

(5)香山 5 号灯浮标 24°28′14″.7N、118°11′06″.2E


(香山 5)  甚快(3)5s
黑黄黑

图 号 65131〔2011-209〕 60711〔2011-209〕(图上不改)

Chart 65131〔2011-209〕 60711〔2011-209〕(with chart unchanged)

资料来源 沪 2011 年航标字 042、043 号

Source Shanghai Aids 042&043/2011

413.南海 珠江口 横门东水道——灯浮标改变编号

South China Sea – Zhujiangkou – Hengmendong Channel – Buoyage

22°24′26″.1N、113°42′22″.9E 处的横门东水道 2 号灯浮标改为横门东水道 1 号灯浮标,其它不变。

The lighted buoy in position 22°24′26″.1N,113°42′22″.9E is to be amended from "Hengmen Dongshuidao No.2" to "Hengmen Dongshuidao No.1".

图 号 80801〔2011-337〕 80822〔2011-337〕 80831〔2011-337〕 80837〔2009-712〕

Chart 80801〔2011-337〕 80822〔2011-337〕 80831〔2011-337〕 80837〔2009-712〕

资料来源 中航道通(2011)05 号

Source Zhongshan Navigation Notice 05/2011

414.南海 珠江口 横门东水道——灯桩变更

South China Sea – Zhujiangkou – Hengmendong Channel – Lightbeacon

下列位置的灯桩改变编号及射程:

Amend the following lightbeacons:

原名称	新名称	新射程
Former Name	New Name	New Nominal Range
(1)横门东水道 3 号灯桩(前灯)	横门东水道 2 号引导灯桩前	9
(2)横门东水道后灯	横门东水道 3 号引导灯桩后	9

图 号 80801〔2011-413〕 80822〔2011-413〕 80837〔2011-413〕


Chart 80801〔2011-413〕 80822〔2011-413〕 80837〔2011-413〕

资料来源 中航道通(2011)05 号

Source Zhongshan Navigation Notice 05/2011

415.南海 珠江口 横门东水道——设置灯桩

South China Sea – Zhujiangkou – Hengmendong Channel – Lightbeacon

在 22°25′13″.5N、113°40′45″.7E 处加绘“(2-1)  闪(2)红 6s”。


Insert "(2-1)  6s" in position 22°25'13".5N,113°40'45".7E.

图 号 80837〔2011-414〕

Chart 80837〔2011-414〕


资料来源 中航道通(2011)05号

Source Zhongshan Navigation Notice 05/2011

416.南海 川山群岛南方——存在沉船

South China Sea – Chuanshan Archipelago Southwards – Wreck

在 20°51'00"N、112°31'00"E 处加绘“概位  据报(2011)”。

Insert "PA  Rep(2011)" in position 20°51'00"N,112°31'00"E.

注:该沉船为“桂合渔 80968”,于 2011 年 5 月 1 日沉没。

Note:the wreck "Guiheyu 80968" sank on May 1 2011.

图 号 3314〔2011-375〕

Chart 3314〔2011-375〕

资料来源 粤航警 20110114 号

Source Guangdong Navigation Warning 0114/2011

417.南海 湛江港 石头角航道——撤除沉船、AIS 虚拟航标

South China Sea – Zhanjiang Port – Shitoujiao Fairway – Wreck and V-AIS

删去 21°05'22".4N、110°27'01".2E 处的“概位  据报(2011)”和“ V-AIS”。



Delete "PA  Rep(2011)" and " V-AIS" in position 21°05'22".4N,110°27'01".2E.

图 号 88103〔2011-356〕 88105〔2011-356〕

Chart 88103〔2011-356〕 88105〔2011-356〕

资料来源 粤航警 20110109 号

Source Guangdong Navigation Warning 0109/2011

418.南海 外罗门水道附近——存在沉船

South China Sea – Approaches to Wailuomen Channel – Wreck

在 20°29'05"N、110°40'35"E 处加绘“概位  据报(2011)”。

Insert "PA  Rep(2011)" in position 20°29'05"N,110°40'35"E.

注:该沉船为“粤云浮货 3118”,于 2011 年 4 月 23 日沉没。

Note:the wreck "Yueyunfuhuo 3118" sank on 23 April 2011.

图 号 81305〔2011-317〕 3315〔2011-316〕

Chart 81305〔2011-317〕 3315〔2011-316〕

资料来源 粤航警 20110110 号

Source Guangdong Navigation Warning 0110/2011

419.南海 海南岛南方——设置海底管道

South China Sea – Hainan Island Southwards – Submarine Pipeline

用海底管道符号连接下列各点:

Insert submarine pipeline joining the following points:

(1) a.17°33'16".4N、108°35'31".7E

b.17°49'07".5N、108°38'27".7E

c.17°50'45".8N、108°39'15".2E

d.17°53'03".4N、108°39'33".9E

e.17°54'19".8N、108°39'24".9E

f.18°29'20".9N、108°45'50".9E

(2) a.17°33'16".4N、108°35'31".7E

b.17°36'47".7N、108°24'36".1E

在海底管道附近水域禁止锚泊和捕捞。

Anchoring and fishing are prohibited in the vicinity of the pipelines.

图 号 00504(1)〔2010-411〕 3317〔2011-96〕

Chart 00504(1)〔2010-411〕 3317〔2011-96〕

资料来源 琼海事航字(2011)15 号

Source Hainan Navigation Notice 15/2011

420.南海 海南岛南方——设置安全作业区

South China Sea – Hainan Island Southwards – Safety Zone

2011 年 3 月 30 日至 2040 年 9 月,在下列三个区域设置南海乐东气田海上安全作业区:

(1)以“乐东 22-1”平台,坐标:17°33'16".4N、108°35'31".7E 为中心,半径 2 海里范围;

(2)以“乐东 15-1”平台,坐标:17°36'47".7N、108°24'36".1E 为中心,半径 2 海里范围;

(3)以下面七点为中心线,两侧各 1 海里范围:

a.17°36'47".7N、108°24'36".1E

b.17°33'16".4N、108°35'31".7E

c.17°49'07".5N、108°38'27".7E

d.17°50'45".8N、108°39'15".2E

e.17°53'03".4N、108°39'33".9E

f.17°54'19".8N、108°39'24".9E

g.18°29'20".9N、108°45'50".9E

生产平台均按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;禁止无关船舶进入海上生产平台安全作业区。

Production platforms are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are not permitted to enter the safety zone.

图 号 00504(3)[2011-419] 3317[2011-419]

Chart 00504(3)[2011-419] 3317[2011-419]

资料来源 琼海事航字(2011)15 号

Source Hainan Navigation Notice 15/2011

421.南海 海南岛南方——设置海底电缆

South China Sea – Hainan Island Southwards – Submarine Cable

用海底电缆符号连接下列 2 点:

Insert submarine cable joining following points:

(1)17°33'16".4N、108°35'31".7E

(2)17°36'47".7N、108°24'36".1E

在海底电缆附近水域禁止锚泊和捕捞。

Anchoring and fishing are prohibited in the vicinity of the cableline.

图 号 3317[2011-420]

Chart 3317[2011-420]

资料来源 琼海事航字(2011)15 号

Source Hainan Navigation Notice 15/2011

临时通告

Temporary Notices

422.东海 杭州湾——设置灯浮标(临)

East China Sea – Hangzhou Gulf – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Light-buoys have been established temporarily in the following positions:



名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)风电 11 号灯浮标	30°47'54".7N、121°55'21".4E	(风电 11)  莫(0)黄 12s
(2)风电 12 号灯浮标	30°47'10".9N、121°55'47".0E	(风电 12)  莫(0)黄 12s

图 号 51001 52001

Chart 51001 52001


资料来源 沪 2011 年航标字 047 号

Source Shanghai Aids 047/2011

423.东海 舟山群岛 嵛泗列岛——设置虚拟航标(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Shengsi Islands – AIS(T)

临时新设 HUANG LONG CHEN (黄龙沉) AIS 虚拟航标, 位置: 30°41'02".3N、122°32'24".

2E, 内容: “ V-AIS”。

Set up AIS virtual navigation marks, HUANG LONG CHEN, position: 30°41'02".3N、122°32'24".2E, the characteristics is “ V-AIS”.

图 号 52001 52131

Chart 52001 52131

资料来源 沪 2011 年航标字 044 号

Source Shanghai Aids 044/2011

424.东海 舟山群岛 嵛泗列岛——设置灯浮标(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Shengsi Islands – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Emergency wreck marking light-buoys have been established temporarily in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics

(1)黄龙沉 3 号灯浮标 30°41'16".7N、122°32'47".5E

(2)黄龙沉 4 号灯浮标 30°40'49".9N、122°32'06".2E

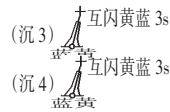


图 号 52001 52131

Chart 52001 52131

资料来源 沪 2011 年航标字 044 号

Source Shanghai Aids 044/2011

425.东海 海门港 椒江——码头施工(临)

East China Sea – Haimen Port – Jiaojiang – Pier Construction(T)

自 2011 年 4 月 10 日至 10 月 30 日,每日 06:00–19:00 时在台州椒江以下四点连线的水域内,进行台州市五州船厂舾装码头施工:

From 10 April to 30 October 2011, pier construction is in progress daily 06:00–19:00 within an area bounded by the following positions:

(1)28°41'56"N、121°26'15"E

(2)28°41'53"N、121°26'22"E

(3)28°41'48"N、121°26'20"E

(4)28°41'50"N、121°26'12"E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF06 频道守听;过往船舶应加强了望,谨慎驾驶;作业船舶和航行船舶应听从现场海事巡逻艇的指挥。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 50412 50502


Chart 50412 50502

资料来源 台海航(2011)09 号

Source Taizhou Navigation Notice 09/2011

426.东海 洞头列岛 鹿西岛南方——设置虚拟航标(临)

East China Sea – Dongtou Islands – South Luxi Island – AIS(T)

临时新设 ZHE YUE JI 968 CHEN(浙乐机 968 沉)AIS 虚拟航标,位置:27°57'21".7N、121°13'25".6E,内容:"V-AIS"。

Set up AIS virtual navigation marks,ZHE YUE JI 968 CHEN, Position:27°57'21".7N, 121°13'25".6E, the characteristics is "V-AIS"。

图 号 50611 50612 55251

Chart 50611 50612 55251

资料来源 沪 2011 年航标字 044 号
 Source Shanghai Aids 044/2011

427.东海 洞头列岛 鹿西岛南方——设置灯浮标(临)

East China Sea – Dongtou Islands – South Luxi Island – Buoyage (T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Emergency wreck marking light-buoys have been established temporarily in the following positions:

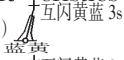
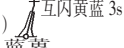
名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)鹿西沉 3 号灯浮标	27°57'22".9N、121°13'31".5E	(沉 3) 
(2)鹿西沉 4 号灯浮标	27°57'20".5N、121°13'19".7E	(沉 4) 

图 号 50611 50612 55251

Chart 50611 50612 55251

资料来源 沪 2011 年航标字 044 号

Source Shanghai Aids 044/2011

428.东海 温州港 黄大岙——疏浚作业(临)

East China Sea – Wenzhou Port – HuangDa'ao – Dredging(T)

自 2011 年 5 月 4 日至 7 月 15 日,昼夜在温州港黄大岙水域大笔架屿(42)北侧 Y3 与 Y4 灯浮标之间,即以下四点依次连线的水域内,进行温州港状元岙港区进港航道疏浚作业:

From 4 May to 15 July 2011, dredging is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)27°55'37".7N、121°09'21".4E

(2)27°55'26".6N、121°09'30".4E

(3)27°55'33".7N、121°09'52".6E

(4)27°55'49".4N、121°09'39".9E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听;过往船舶应加强了望,及早互通动态,谨慎驾驶,宽让施工作业船舶,缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 50612 55122 55251

Chart 50612 55122 55251

资料来源 温海航(2011)24 号

Source Wenzhou Navigation Notice 24/2011

429.南海 珠江口 伶仃航道——撤除灯浮标(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Buoyage(T)

临时撤除下列位置处的灯浮标:

Delete the following lighted buoys temporarily:



名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)广州港 22 号灯浮标	22°28'17".8N、113°45'02".8E	(22)  闪(2)红 6s(同闪)
(2)广州港 24 号灯浮标	22°29'19".6N、113°44'54".1E	(24)  闪(2)红 6s(同闪)

图 号 80801(1) 80832 84229

Chart 80801(1) 80832 84229

资料来源 2011 年粤海事标字 023 号

Source Guangdong Aids 023/2011

430.南海 珠江口 伶仃航道——设置 AIS 虚拟航标(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – AIS(T)

在下列位置处临时设置 AIS 虚拟航标:

Virtual aids have been set up as follows temporarily:

名称	位置	MMSI	航标类型
Name	Position	MMSI	Type
(1)GuangZhouGang22	22°28'17".8N、113°45'02".8E	994136622	左侧标
(2)GuangZhouGang24	22°29'19".6N、113°44'54".1E	994136624	左侧标

图 号 80801 80832 84229

Chart 80801 80832 84229

资料来源 2011 年粤海事标字 023 号

Source Guangdong Aids 023/2011

431.南海 珠江口 横琴岛东南方——工程勘察施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Hengqindao Southeastwards – Surveying(T)

自 2011 年 4 月 21 日至 7 月 15 日,在珠海市横琴岛东南海域,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行工程勘察施工:

From 21 April to 15 July 2011, surveying is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°03'01"N、113°35'00"E

(2)22°03'36"N、113°35'00"E

(3)22°03'36"N、113°34'36"E

(4)22°03'01"N、113°34'36"E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80701 80707 80823

Chart 80701 80707 80823

资料来源 珠航通 2011041 号

Source Zhuhai Navigation Notice 041/2011

432.南海 珠海港 高栏港区——拆解作业(临)

South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbor – Works(T)

自 2011 年 4 月 26 日至 10 月 10 日,在以 21°53'58".2N、113°17'13".2E 为中心,500 米为半径的水域范围内,进行“AGIOS DIMITRIOSI”(圣狄)轮船体拆解作业;作业船舶均按规定显示信号,无关船舶不得进入作业水域,航经附近的船舶应谨慎驾驶,注意避让,以策安全。

From 26 April to 10 October 2011, works is taking place within an area centered on position 21°53'58".2N,113°17'13".2E, radius 500m. Operating vessels are showing signals. Vessels are not permitted to enter the above area. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84301

Chart 84301

资料来源 珠航通 2011043 号

Source Zhuhai Navigation Notice 043/2011

433.南海 海南岛 八所港附近——工程施工(临)

South China Sea – Hainan Island – Approaches to Basuo Port – Construction(T)

自 2011 年 5 月 9 日至 8 月 9 日,在以 19°11'08".0N、108°32'17".0E 为中心,400 米为半径的水域范围内,进行近海风电场测风塔基础工程施工;施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

From 9 May to 9 August 2011, construction is taking place within an area centered on position 19°11'08".0N,108°32'17".0E, radius 400m. Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 00602

Chart 00602

资料来源 琼海事航字(2011)21 号

Source Hainan Navigation Notice 21/2011

434.南海 海南岛 洋浦港——建桥施工(临)

South China Sea – Hainan Island – Yangpu Port – Bridge Construction(T)

自 2011 年 4 月 14 日至 2012 年 12 月 30 日,在洋浦湾与新英湾接口处,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行海南洋浦大桥建桥施工:

From 14 April 2011 to 30 December 2012, bridge construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)19°43'36".8N、109°12'40".9E

(2)19°43'17".2N、109°12'42".5E

(3)19°43'09".9N、109°12'36".5E

(4)19°43'35".3N、109°12'33".7E

施工区域均按规定显示信号;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating area is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 04401 04402

Chart 04401 04402

资料来源 琼海事航字(2011)17号

Source Hainan Navigation Notice 17/2011

435.南海 海南岛 临高角附近——工程施工(临)

South China Sea – Hainan Island – Approaches to Lingaojiao – Construction(T)

自 2011 年 5 月 9 日至 8 月 9 日,在以 20°08'54"N、109°29'18"E 为中心,400 米为半径的水域范围内,进行近海风电场测风塔基础工程施工;施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

From 9 May to 9 August 2011, construction is taking place within an area centered on position 20°08'54"N,109°29'18"E, radius 400m. Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 00702

Chart 00702

资料来源 琼海事航字(2011)21号

Source Hainan Navigation Notice 21/2011

航行公告

Sailing Bulletin

38.港口航道图信息

New Chart information:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
1	24112	黄骅港港池附近	1 : 20000	2011 年 3 月第 5 版	原 2009 年 12 月第 4 版作废
2	23114	天津港港池	1 : 10000	2011 年 3 月第 2 版	原 2010 年 7 月第 2 版作废
3	22122	曹妃甸港区及附近	1 : 50000	2011 年 4 月第 2 版	原 2009 年 12 月第 1 版作废
4	37122	岚山港区及附近	1 : 30000	2011 年 4 月第 2 版	原 2009 年 6 月第 2 版 30701 作废
5	37123	岚山港区	1 : 10000	2011 年 4 月第 1 版	新增
6	37111	石臼港区及附近	1 : 30000	2011 年 4 月第 1 版	原 2010 年 7 月第 1 版作废
7	36122	青岛港及附近	1 : 80000	2011 年 4 月第 1 版	原 2010 年 7 月第 1 版作废
8	36123	青岛港	1 : 30000	2011 年 4 月第 1 版	原 2010 年 7 月第 1 版作废
9	13111	鲅鱼圈港区及仙人岛港区	1 : 50000	2011 年 3 月第 1 版	原 2008 年 12 月第 1 版 10210 作废
10	13113	鲅鱼圈港区及附近	1 : 30000	2011 年 3 月第 1 版	原 2008 年 12 月第 1 版 10209 作废

39.黄海 老铁山水道——设置 AIS 基站

Yellow Sea - Laotieshan Channel - AIS

在 39°56'34".0N、120°46'59".1E 处的旅大 5-2 平台上设置 AIS 基站。

Set up AIS base on lvda 5-2 platform in position 39°56'34".0N、120°46'59".1E.

资料来源 津 2011 年标通字 19 号

Source Tianjin Aids 19/2011

40.东海 温州港 飞云江——采砂作业(临)

East China Sea – Wenzhou Port – Feiyunjiang – Sand Fetching(T)

自 2011 年 4 月 26 日至 2012 年 4 月 5 日, 昼夜在飞云江仙降人渡至澄头岩下人渡之间水域, 进行采砂作业。

From 26 April 2011 to 5 April 2012, sand fetching is in progress in feiyunjiang between xi-anjiang and chengtouyanxia.

作业船舶按规定显示信号; 过往船舶应加强了望, 宽让采砂作业船舶, 缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch. Mariners are advised to navigate with caution.

资料来源 温海航(2011)23 号

Source Wenzhou Navigation Notice 23/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954北京坐标系、WGS-84坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路82弄7号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.